



**CNX TRANSLATION**  
**Ms. On-anong Aufranc – Thai / Chinese Translator**

Flat A, 5/F, Bo Fung Bldg., 5 Horse Shoe Lane, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
香港九龍觀塘馬蹄徑5號 寶峰大廈 5字樓 A室  
Email: [onanong.aufranc@cnx-translation.com](mailto:onanong.aufranc@cnx-translation.com)  
Tel: (+852) 27900420, Mobile: (+852) 95771784

**Education**

- 05/1983 – 03/1986 **Srithana Commercial College, (Chiangmai / Thailand).**  
Major: Business Management.  
Qualification: Bachelor's degree.
- 05/1980 - 03/1983 **Watthanothai Payap, (Chiangmai / Thailand).**  
Majors: Business Administration & Marketing.  
Qualification: A-Level education certificate with honors.
- 05/1974 - 03/1980 **Wattaduea School, (Chiangmai / Thailand).**  
Majors: General Subject.  
Qualification: Primary education certificate with honors.

**Professional Translation / Localization Experience**

**2001 – Present:** Independent full time translator, proofreading.  
Duties; I operate a successful home-based business carrying out a range of translations for a variety of different agencies and companies based both in Hong- Kong and abroad. I have over 8 years experience individual worldwide undertaking assignments to translate language pair from  
English > Thai > English  
English > Chinese > English  
Chinese > Thai > Chinese

**Languages and specialist subject areas**

English > Thai > English  
Chinese > English > Chinese [Traditional & Simplified]  
Chinese > Thai > Chinese [Traditional & Simplified]  
: Advertising & Marketing, Business, Financial & Account, Hospitality, Tourism & culture, Commercial, Technical, IT, Legal.

**Referees**

- (1). Mr. Paresh Agarwal (Director of Multi-Linguist / India)  
E-mail: [paresh@multilinguist.net](mailto:paresh@multilinguist.net)
- (2). Sylvia Sukhoo (Language Marketplace / USA)  
E-mail: [Sylvia@languagemarketplace.com](mailto:Sylvia@languagemarketplace.com)
- (3) Mr. Wallace Lam (Director of Diners Professional Service / Hong Kong)  
Email: [diners@diners.com.hk](mailto:diners@diners.com.hk)

**Software**

- MS Office 2000 / 2007 (Word, Excel, PowerPoint, Access, FrontPage 2000)
- OpenOffice.org 2.2.0
- Internet Explorer 7.0
- Firefox 2.0
- Front Page 2000
- WinZip, Winrar
- Subtitle Workshop 2.51
- Gold wave 5.12
- Winrar.
- Acrobat Reader 8.1
- Poedit 1.3.9 (I18n - Internationalization)
- Altova Authentic 2007 Desktop Edition with XLIFF support



## CNX TRANSLATION Ms. On-anong Aufranc – Thai / Chinese Translator

Flat A, 5/F, Bo Fung Bldg., 5 Horse Shoe Lane, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
香港九龍觀塘馬蹄徑5號 寶峰大廈 5字樓 A室  
Email: [onanong.aufranc@cnx-translation.com](mailto:onanong.aufranc@cnx-translation.com)  
Tel: (+852) 27900420, Mobile: (+852) 95771784

### Hardware

- AMD Althorn XP 2200 - 512 MB Ram, 40 GB Hard Disk and Modem/FAX
- Intel Pentium Core 2 Duo E4300 - 1GB SDRAM, 250GB Hard Disk
- Canon MP160 Printer, Scanner & Copier
- Broadband Internet Connection (ADSL).

### Assignments

- Certified Translations.
- Sworn Declarations
- Personal letters.
- Documents.
- Brochures.
- Contracts.
- Business.
- Advertising and Marketing.
- Emails.
- Business Cards.
- Catalogs.
- Website.
- Manual.
- Certificates (Birth / Marriage / Death / Request for appointment as the Administrator / Driving License / Divorce / Divorce petition / ID Card
- Business Registration
- Promotion Campaigns.
- Power Of Attorney.
- Bibles.
- Subtitling.
- Employee Handbooks.
- Surveys & Appraisals.
- Travel Industry Documents.
- Newsletters.
- Food, Menu & Recipe.
- Legal agreement.
- Business letters.
- Financial Reports.
- Annual Reports.
- Banking documents.
- Project Presentations.
- Fund Reports.
- Market Commentaries.
- Deeds & Agreements.
- Post-record inspector.
- Transcript Of Video Tape.
- Tax Certificate.
- Prenuptial Agreement.
- DTP Service.

### Fields

- Hospitality Industry.
- Education.
- Advertising & Marketing.
- Commercial
- Technical, IT
- Tourist & Culture.
- Account & Financial.
- Business.
- Legal.
- Banking.

### Previous Clients / Agencies Examples

#### **# Folio Translation/ South Africa.**

Translate "Children is our future" from Chi>En.

#### **# Goodyear (Thailand) Public Company Limited/TH.**

Translate "Program Manual" from En>Th.

#### **# Sanook Inn / Thailand.**

Hotel Manager & Translation Coordinator, "Taught Thai language for Foreigners and English for Thai students", from En>Th>En etc.

#### **# Shenzhen Good Translation / China.**

Translations and Proofreading "User manual for DVD, MP3, Letter for Introduction company", from En>Th etc.

#### **# Emerze / India.**

Proofreading "Certificate of Birth and House register" from En>Th>En.

#### **# Jai Translation / India.**

Translations and Proofreading "Sale letter, private document, Clarity Imaging, Technologies, Inc., Identification Card, House Particular, letters" from En>Th>En etc.

#### **# Primatrans / UK.**

Translate "Divorce Certificate" from Th>En.

#### **# Academi Translation / China.**

Translations and Proofreading "User manual for DVD, MP3" from En>Th.

#### **# Gyeong National University / South Korea.**

Translate "Film script for Volvo S80" from En>Th.

#### **# Wav Audio / USA.**

Translate "Website car script" from En>Th.

#### **# El Dorado Academy / India**

Translate Doctor Letter, Lan 1, 2, 3, Official Emblem, Driving Licence" from Chi>En, Th > En.

#### **# Manu life (International) Limited / Hong Kong.**

Translate "Letter Announcement Manulife" form En>Th.

#### **# Good Enterprise Shenzhen Ltd. / China.**

Translations "Manual Guide for DVD, MP3" from En>Th etc.

#### **# Interoices Communicacao Global. / Brazil.**

Voice recording "Numbers and Nouns" MP3-Wave Sound in Thai.

#### **# CLS Communication (Shanghai) Co. Ltd. / China.**

Translate "Thai sentence for Tattoo" from English to Thai.

#### **# Obed Ortiz Translation / USA.**

Translate and Proofreading "Royal \_Thai\_Rotary\_108" from En<Th<En.

#### **# OCE Translations / China.**

Translate "Business English-Mult" from En>Th.

#### **# Crystal Hues Limited / India.**

Proofreading "Bottle Label for medicine", "English Letter", "Private letter etc." Translate "Letter form Adoption Team" from EN>Th,

#### **# Multi-Linguist / India.**

Translations, Proofreading "Bottom for RECALL website", "The world's leading lift door for Memco Co.Ltd", "Inspection Food Safety", "Document assignment for the hospital, Shell website, Typing, Business Card, Scores on the doors, Pilot Scheme Explained to Business, Scottish Executive – A guide for parent in Scotland, DTP Check, Fabric Conditioner Concept" " from En>Th etc.



## CNX TRANSLATION Ms. On-anong Aufranc – Thai / Chinese Translator

Flat A, 5/F, Bo Fung Bldg., 5 Horse Shoe Lane, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
香港九龍觀塘馬蹄徑5號 寶峰大廈 5字樓 A室  
Email: [onanong.aufranc@cnx-translation.com](mailto:onanong.aufranc@cnx-translation.com)  
Tel: (+852) 27900420, Mobile: (+852) 95771784

### # **Global Expert Solutions / Malaysia.**

Proofreading "Tyre campaign for car commercial" from English > Thai etc.

### # **Accurate Translations Ltd. / Canada.**

Translate "Free English Classes For Immigrants" from En>Th etc.

### # **Tranwise / USA.**

Translate and proofreading "Customer Satisfaction Survey 2006" from En >Th.

### # **Lingua IT International / India.**

Translate and proofreading "Flyer Series...HELUTEC" Cables, Wires and Accessories, Short sentences, Introduction\_FreeT Phone, Gospel, Michelin Product" from En>Th>En.

### # **Orinoco Crane System / Hong Kong.**

Translate "Business letter" from En>Th>En.

### # **Amily Best Translations Co.Ltd. / China.**

Translate "Legal agreement" from En>Th.

### # **Godis International Consultation Center / China.**

Translations & Proofreading "Game Player of Smart Tetris, Hungry Snake, Box Move" And User Manual; from Th>En>Th.

### # **All Global Solutions International, Inc. / USA.**

Translations "Chocolate Graphics Brochure", "Royal Thai Police Consent" from En>Th>En etc.

### # **A Worldwide Translation Trade Company / USA.**

Translations "Message of June 25, 2006", "Message Of July 25, 2006" from En>Th.

### # **Prolink International Translation Service Ltd. / Hong Kong.**

Translations "Hunting World-Live the Adventure", "HSBC Banking Holding Statement, Change of unit holder, Register Detail, Acknowledgement, Contract", "A Share Commitment", "Kalmar-Qtr-0608-Care", "Kalmar P. letter", From En>Th etc.

### # **Diners Professional Translation Service / HK.**

Translations and Statutory Declaration "Marriage Certificate, Certificate of Death & Request for appointment as the administrator, Divorce petition, Certificate Incorporate", Exhibit\_TNP, Declaration for Divorce petition" Power Of Attorney, Bank statement, Thai web page, Electricity Invoice & Receipt, Address, Will, Royal Decree, Will & Test Aments, Compliance with foreign corrupt practies act law, Extract FCPA, Extract IP Policy" from Th>En>Th.

### # **All Translation Service / India.**

Translate "Eau De Toilette for mens", "TR5", < Boiler\_Quote Letter, Certificate of population registration, Translate on the web-Football Match, Comparison of Global Operating Principles – Heinz Company, Graduation Certificate, Olay PowerPoint, Strings Full website, Final Exerise Rules,MOC Handout Moule, River Cross Guidance, Roman Monument Q & A Trables, Start handout Module, Start Day2 Moudle, Thank process Moudule, Think process Moudule" from En>Th.

### # **Christ Translation Service Company / Hong Kong.**

Translate "Driving Licence", "Script Drama - Hom Rong" "Hunting World Products" form Th>En.

### # **Half-X / Singapore.**

Translate "Goodrich Website, Courier FedEx Dialogue Audio, Cisco website, Cisco invitation letter" from En>Th.

### # **Language Market Place / USA.**

Translate "Letter-International for Saxon Motorcycle Company, Marriage Certificate" from En>Th.

### # **STS Global / Korea.**

Translate "Photo development in Digital Camera \_ Digi-Cute" from En>Th.

### # **Omnibus Global Translations, LCC / USA.**

Translate "Birth Certificate" from Th>En.

### # **Equity Group / Hong Kong.**

Translate "Information Sheet Suspected Avian Influenza cases, Ngong Ping 360 Video" from En>Th.

### # **Folio Translation/ South Africa.**

Translate "Children is our future" from Chi>En.

### # **Bowwin Translation Asia Limited / Hong Kong.**

Translate "Company Letter, Notice, Chinese health Food Product – Ling Zhi, AMA International & Greek Mythology Entertainment Group LTD, Fresh Loyalty Campaign, Asian Trip" from En>Th, Chi>Th.

### # **Pegasus Translation /HK.**

### # **Lingua Vox / Spain.**

Translations "pharmaceutique patents", "XOM\_GAPS" from. En>Th etc.

### # **Omni Intercommunications, Inc. / USA.**

Voice Over Record "Record Narrator...Act with Integrity".

### # **Verztec Consulting Pte Ltd / Singapore.**

Proofreading "Warranty Card" from En>Th.

### # **Fontage(Language Solutions & International Services) / India.**

Translate document "UAE Exchange Banking" from En>Th.

### # **Local Tran / China.**

Translations "Delaval mobile milking unit – Carrello", "Yan Guides Karl Mayer" from En>Th etc.

### # **UG World Technologies Inc., / China.**

Translate and Proofreading "DKSH Worldwide" from En>Th etc.

### # **Kern (HK) Ltd. / HK.**

Translate "Community Associated-Muthicillin-Resistant Staphylococcus Aureus (CA-MRSA) Infection, Western Union Document, Marital status certificate, Marriage Certificate, ID Card, House book, Certificate of divorce " from En>Th> En.

### # **Footprint Communications / Canada.**

Translate "Menu" from En>Th.

### # **TC.ADS Ltd., / Cyrus**

Translate "Mah Jong Website" from En>Th.

### # **Mydioma Translators / Italy.**

Translate "Letter, Macrobiotic Diabetes Program" from Th>En>Th.

### # **Oxford Translation (HK) Ltd.**

Translate and typing "Customs and Excise Department, Notice to person in custody, Notice to person whose interview has been video recorded, Post Recorded Inspector, Court case, Video Interview, Transcript Of Video Tape, Medical Report, Evidence Ordinance, Exhibit list, Customs and Excise Department Statement, Immigration Department Report, Government Laboratory Statement Of Witness, Certificate of deceased, Letter" from En>Th>En.

### # **Mytechlogic / USA.**

Translate website from Eng>Th.

### # **ATEC Translation / Singapore**

Translate" Insurance Policy" from Th>En.

### # **Indus Translation / USA**

Translate "Invite Letter, Acceptance Letter, ID Certificate, House Particular, Education Certificate" form En>Th>En.

### # **Lingo2Lingo / USA.**

Translate "Training Manual", "RDA Group / Stellan" from En>Th > En..

### # **Lexiteria LLC / USA.**

Translate "Business Card" from En>Th.

### # **Light Salt International / South Korea.**

Translate Base Cabinet, Coiner installation, Dispenser, Payment System, Price setting, Tower\_safety\_manual" from En>Th, En>Chi(Taiwanese).

### # **Top Translators / India.**

Translate "FBT Business APAC 2007 Marketing, Survey form TNS Company, Training guide manual for Hospital Project" form Th>En.

### # **Language Aide / India.**

Translate" Report court of Reffio Emilia" form En>Th.

### # **Art Book / Italy.**

Translate "Tax Certificates, Company Invitation Letter" form Th>En.

### # **Integrolanguages / UK.**

Translate "Translation Requests Survey", "Phrase" from En>Th.

### # **ADD Translations / Belgium.**

Translate "Private letter" from Th>En.

### # **Certified Translation /USA.**

Translate "Change the person name certificate, Driving License" formTh>En.

### # **E Facilities Management and Solutions / India.**

Translate "Mosaic Website" From En>Th.

### # **ATG Trans/India**

"Editing website" from En>Th.

### # **CIMOS / France**

Translate "Water Project-Swarovski, DTP check, Retyping, Translate LAFAYETTE" from En>Th.

### # **Ferdosi Language Service / France**



## CNX TRANSLATION Ms. On-anong Aufranc – Thai / Chinese Translator

Flat A, 5/F, Bo Fung Bldg., 5 Horse Shoe Lane, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
香港九龍觀塘馬蹄徑5號 寶峰大廈 5字樓 A室  
Email: [onanong.aufranc@cnx-translation.com](mailto:onanong.aufranc@cnx-translation.com)  
Tel: (+852) 27900420, Mobile: (+852) 95771784

Translate "Contract of Surety ship, Copy of share registration list, Company Certification, Application to register a company" from Th>En.

**# San Translate Limited / HK.**

Translate and Editing "Saving Plan Brochure, Marriage Certificate, Royal Orchid Plus" from En>Th.

**#NCS Entreprise, LLC / USA.**

Editing « BPLG Products Overview, Not all demand is created Equal, Smart Plan" from En>Th.

**#Encelysis Technologies/India**

Translate « Managed Services Research » from En>Th.

**#Goodyear (Thailand) Public Company Limited/Thailand**

Translate User Manual from En > Th.

**# Universiti catholique de Louvai – IEPR / Belgium**

Translate Fichier doc. Pedagogique 1, 2 from French > En

**# Surrey Translation Bureau / UK**

Translate "Food & Drug administration announcement" from Th>En.

**# Language Consultancy Service / India**

Translate back translation form Th > En

**#Epsilon Translation Private Ltd / Malaysia**

Translate "Brochure Beco Company, Midfield is a top English Public School" form En >TH

**# Wagner Consulting Ltd. / Germany**

Translate "Letter" form En > Th.

**# Epsilon Translation Privateted / Malaysia.**

Translate "Mifield is a top English School, Brochure Beco Company" from En>Th.

**# Wagner Consulting Ltd. / Germany**

Translate "Business Letter" from En>Th.

**# ALTS Translation Service / New Zealand.**

Translate "Power of attorney, ID Card, House Registration, Certificate of Entrustment, Letter, address" from Th>En, , Chinese > En.

**# Translation Link / USA.**

Translate "English Term" from En>Th.

**# Capital local Area Bank Limited / India.**

Translate "Letter" from Th>En.

**# Golden View / China**

Translate Allergen Confidential" from En > Th.

**# Translation From To / Bulgaria**

Translate "Marvel wood Education, St. Mary's University".

**# Global Linguists / Singapore.**

Translate "Roche Diagnostics Project" from Th > En.

**# Top Trans / Israel.**

Translate & Proofreading "Boehringr Ingelheim Ltd-Protocol, Physician Toolkit, " from En > Th.

**# Absolute Translations / Australia.**

Translate "Hazard & Risk assessment, Ausenco Risk Booklet. From Th > En.

**# Itau Asia Securities Ltd. / Hong Kong**

Translate "Itau investment in China" from En > Chinese.

**# Universal Bis Bvba / Belgium**

Translate "Law firm – Bart Gies" from En > Th.

**# Writec Technologies & Marketing Writing / Israel**

Translate "Sales Manager – Natafim Training Program, Performance Evaluation 2008, BoYo, Magic Swing" from En > Th.

**# Tilti System GmbH / Austria**

Translate "Term" from En > Th.

**# Elite bilingual / Singapore**

Translate "KTB Online Translation" from Th > En.

**#First Translation, Inc / USA.**

Translate "Birth Certificate" from Th>En.

**#T.T.C Asia Ltd / HK.**

Translate Underwater Digital Camera Mask User Manual, UDCM Packaging" from En>Th.

Translate « Victam Asia 2008, Letter, Letter Holy Family Primary & Nursery School, Apology letter » from En>Th.

**# Accents Ireland Ltd / Ireland**

Translate « CSRI-Intermediary translation back" from Th>En.

**# Epic Translations and Transcription / USA.**

Translate "Legacy Survey, Campaign Headings, Subtitles, UNGA Resolution" from En >Th

**# Markmal Technical Documentation Service / Iceland**

Translate & Proofreading « Reykjavik website, Reykjavik Brochure » from En > Th.

**# Top Trans Global Co., Ltd. / Korea**

Translate" Letter" from En > Th.

**# PhamaQuest Ltd / USA.**

Translate « Thai Bronchitis » from En>Th.

**# e-translate(King share Technology Ltd) / Hong Kong.**

Translate "Folding Chair, User Manual Cordless Drill, Wooden Lack Coffee Table" from En>Th.

**# Language Consultancy Ltd. / India**

Translate "Back translation" from Th>En.

**# Global Vision / USA.**

Proofreading "3 code of business" from En>Th.

**# Transdoc / Switzerland.**

Translate"Sex4U website" from En>Th.

**# Pulse Group/ Malaysia.**

Translate "Planet Pulse, Panel Valentine Project" from En>Th.

**# Words & Co Language Service / South Africa.**

Translate Thai Phrase Book Set 1 & 2" form En>Th.

**# Synergie Translation Limited / Hong Kong.**

Translate « House Registration & Declaration » from Th>En.

**# Idem Translations, Inc / USA.**

Translate « Legal Anticorruption Policy" from En > Th.

**# La Institute of Translation / USA.**

Translate " When Jesus come" from En > Th.

**# Apex Translation, Inc. / USA**

Translate « Intel Products » from En > Th.

**# Tick2Translate/HK.**

Translate "Kid Poker introduction play poker games, Anchor System Lab Video transcription, Connector Lab Video transcription, R&D Overview Video transcription, Tye Gib Lab video transcription" from En > Th.

**# Orange Translation Ltd / HK**

Translate "Household Registration" from Th > En.

**#Baltic Media Ltd / Latvia**

Translate "Film Subtitling-Latin language" from En>Th.

**#Translate4Survey LLC / Argentina.**

Edit Thai translation from En>Th.

**# Clients worldwide.**

Translate and Proofreading "Business cards, Private documents, Contracts, Prenuptial Agreement, brochure For English School Thailand, Business Letter, Personality Preference Test, Translation over the phone, Tax Certificate, Emails, Tattoo, Certificates, House Particulars, Model release, Lease Contract, Declaration Form, Driving Licence, Register of the Given name/Middle name, Register joint name-surname, Certificate of death, Register of the Dead, Various name, Project Medical Tourist in Thailand, Football Match website, Office Emblem Police Report, Asia Management Consultants website, Certificate of Birth, Seattle Consulting Group Website, MSN Conversation, Name in Thai, Guide du manager, Credo Metal website, Quel est ton nom, Brochures for Advantix Product, Audio Transcription, Brochur-Linghting, Address, PowerPoint-Introduce starwood French Polynesia hotel program, Asia SkyCaddie intro letter, Course Set, Questionnaire Survey, Over\_page\_questionnaire, Questionnaire cover letter" " from En > Th> En, Chi > En> Chi and Chi > Th> Chi, Fr>Th>Fr etc.